



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

## Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044

Điện thoại: (972) 414-7073 • Fax: (972) 530-6428

Web: www.dmhcg.org

**CHÚA NHẬT XII THƯỜNG NIÊN NĂM C**

**Ngày 20-06-2010**

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh -trannoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

#### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

#### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-468-6734

#### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

#### Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

#### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

#### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Nguyễn Lý..... 469-328-4702

### HỘI ĐOÀN

#### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

#### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

#### Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

#### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

#### Ban Trật Tự

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

#### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

### KHỐI THỂ THAO

A. Lê Hiệp .....214-674-3316

### GIỚI THIỆU WEBSITE GIÁO XỨ

Mời cộng đoàn Dân Chúa vào trang nhà của Giáo xứ:

<http://www.dmhcg.org>

để cùng đọc Kinh Thánh, suy niệm, và theo dõi những thông tin cập nhật cần thiết

### Chương Trình Mục Vụ

#### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) .....8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên) .....10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) .....12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình) .....5:00 PM

#### Ngày Thường

Thánh Lễ .....7:00 AM và 7:00 PM

#### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG .....5:30 PM

Thánh Lễ .....8:00 AM và 6:00 PM

#### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược .....7:00 PM

#### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

#### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng).....6:45 AM và 9:00 AM

Thánh Lễ (chiều).....7:00 PM và 9:00 PM

#### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

#### Giải Tội

Ngày thường.....6:00 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy.....5:00 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

#### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được

hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu

tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II

mỗi tháng.

#### Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

#### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu

tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

#### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể.....1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ...10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

#### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu.....09 AM - 12 PM, 2 PM - 4 PM

Chúa Nhật.....9 AM - 2 PM

### Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 21-06-2010	Th. Aloysius Gonzaga, Tu Sĩ 2 V 17:5-8,13-15,18; Tv 60; Mt 7:1-5
<b>Thứ Ba</b> 22-06-2010	2 V 19:9-11,14-21,31-36; Tv 48; Mt 7:6,12-14
<b>Thứ Tư</b> 23-06-2010	2 V 22:8-13; Tv 119; Mt 7:15-20
<b>Thứ Năm</b> 24-06-2010	<b>Sinh Nhật Th. Gioan Tẩy Giả</b> Is 49:1-6; Cv 13:22-26; Lc 1:57-66,
<b>Thứ Sáu</b> 25-06-2010	2 V 25:1-12; Tv 137:1-2,3,4-5,6; Mt 8:1-4
<b>Thứ Bảy</b> 26-06-2010	Ac 2:2,10-14,18-19; Tv 74; Mt 8:5-17
<b>Chúa Nhật</b> 27-06-2010	<b>Chúa Nhật XIII Thường Niên Năm C</b> 1 V 19:16,19-21; Tv 16; Gl 5:1,13-18; Lc 9:51-62

### Các Giáo Khu

**Giáo Khu 1:** Ô. Trần Văn Mão.....(214)-629-4485

**Giáo Khu 2:** Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432

**Giáo Khu 3:** Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879

**Giáo Khu 4:** Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935

**Giáo Khu 5:** Ô. Ngô Suốt.....(972) 644-5790

**Giáo Khu 6:** Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230

**Giáo Khu 7:** Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 208-4488

**Giáo Khu 8:** Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645

**Giáo Khu 9:** Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492

**Giáo Khu 10:** Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310

**Giáo Khu 11:** Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366

**Giáo Khu 12:** Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## HAI CÂU HỎI

Cha Mark Link, S.J.

*Chủ đề: "Đức Giêsu là ai trong sự liên hệ với chúng ta? Chúng ta là ai trong sự liên hệ với Đức Giêsu?"*

Một cậu bé 15 tuổi và người cha đang lái xe ngang qua một phi trường nhỏ trong một tỉnh lẻ ở Ohio. Bỗng dừng có một chiếc máy bay bị trục trặc, bay xà mặt đất rồi xoay tròn và đâm đầu xuống phi đạo.

Cậu bé la lên, "Bố ơi, dừng xe lại!" Một vài phút sau cậu bé lúi người phi công ra khỏi máy bay. Đó là thanh niên 20 tuổi đang học lái máy bay, đang thực tập cất lên và đáp xuống. Thanh niên này đã chết trong tay cậu bé.

Khi về đến nhà, cậu đến ôm bà mẹ và khóc, "Mẹ ơi, anh ấy là bạn con! Hắn mới 20 tuổi!" Tối hôm đó, cậu quá bàng hoàng đến độ không muốn ăn. Cậu vào phòng, đóng cửa lại và nằm thừ trên giường.

Cậu đang làm việc bán thời gian tại một tiệm thuốc. Mỗi đồng kiểm được cậu dành dụm để học lái máy bay. Cậu nhất định có được bằng lái khi 16 tuổi.

Cha mẹ cậu tự hỏi không biết tai nạn thảm khốc ấy ảnh hưởng thế nào đến con trai của họ. Liệu nó có bỏ học lái không, hay vẫn tiếp tục? Họ để cho cậu tự quyết định.

Hai ngày sau, bà mẹ đem vào phòng cậu một ít bánh mới nướng. Trên mặt tủ quần áo bà thấy có cuốn nhật ký còn mở. Đó là cuốn nhật ký mà cậu đã gìn giữ từ khi còn nhỏ. Ngang qua đầu trang giấy có hàng chữ lớn, "Đặc Tính của Đức Giêsu." Bên dưới là một chuỗi các đức tính:

"Đức Giêsu thì không phạm tội; Người khiêm tốn; Người thương kẻ nghèo; Người không ích kỷ; Người gần với Thiên Chúa..."

Bà mẹ thấy rằng trong những giây phút khó quyết định, cậu đã quay về với Đức Giêsu để xin sự hướng dẫn. Sau đó bà quay sang cậu con trai và nói, "Con quyết định gì về việc học lái máy bay?"

Cậu nhìn vào mắt mẹ và nói, "Mẹ ơi, con hy vọng là bố mẹ sẽ hiểu cho con, nhưng với sự trợ giúp của Thiên Chúa, con phải tiếp tục học bay."

Cậu trai đó bây giờ là ông Neil Armstrong. Và vào ngày 20-7-1969, ông là người đầu tiên đặt chân trên mặt trăng. Rất ít người khi xem biến cố lịch sử đó trên truyền hình đã không biết rằng một trong những lý do giúp ông Neil Armstrong đặt chân lên mặt trăng là Đức Giêsu. Họ không biết rằng chính nhờ Đức Giêsu mà ông đã có được sức mạnh cũng như sự hướng dẫn để thi hành một quyết định quan trọng thời niên thiếu mà giờ đây giúp ông thành công đi trên mặt trăng.

Tôi thích câu truyện này vì nó trả lời cho câu hỏi

của Đức Giêsu trong bài phúc âm hôm nay-"Các con nói Thầy là ai?"

Cậu Neil Armstrong đã trả lời câu hỏi ấy một cách đơn giản hơn. Cậu nói: "Ngài là một người không phạm tội. Ngài là một người luôn nghĩ đến người khác. Ngài là người thường quan tâm. Ngài là một người gần với Thiên Chúa."

Nói cách khác, với câu hỏi "Con nói Thầy là ai?" cậu Neil Armstrong không trả lời theo thần học. Cậu đã trả lời theo cảm nghĩ riêng tư. Cậu nhìn đến tâm hồn mình và diễn tả điều cậu cảm nghiệm được về Đức Giêsu trong cuộc đời mình.

Mỗi người chúng ta cũng phải làm giống như vậy. Chúng ta phải trả lời câu hỏi của Đức Giêsu-"Con nói Thầy là ai?"-bởi nhìn vào tâm hồn chúng ta và diễn tả cảm nghiệm sống động hằng ngày của chúng ta đối với Đức Giêsu. Và cảm nghiệm đó thật khác biệt với mỗi người chúng ta. Vì đối với một số người, Đức Giêsu là một người mà chúng ta có thể quay về để xin được dẫn dắt khi chúng ta hoang mang. Với những người khác, Đức Giêsu là người mà chúng ta có thể quay về để xin sức mạnh trong những lúc bị thử thách. Còn với những người khác nữa, Đức Giêsu là người hiểu chúng ta, ngay cả khi chúng ta không hiểu chính mình.

Và điều này đưa chúng ta đến phần thứ hai của bài phúc âm hôm nay.

Nếu phần đầu của bài phúc âm là câu hỏi "Chúng ta cảm thấy Đức Giêsu như thế nào?" thì phần thứ hai đề ra câu hỏi "Đức Giêsu cảm thấy chúng ta như thế nào?"

"Nếu ai muốn đến với tôi, họ phải... vác thập giá hàng ngày và theo tôi." Những lời này của Đức Giêsu thách đố chúng ta phải tự hỏi mình, "Đức Giêsu cảm thấy chúng ta như thế nào? Ngài có cảm thấy chúng ta là các môn đệ của Ngài hay không?" Nói cách khác, chúng ta có vác thập giá hàng ngày của mình và theo Chúa không? Hay nói cách khác nữa-cách thực tế hơn-chúng ta có bắt chước Đức Giêsu trong cuộc sống hằng ngày không?

Chúng ta có sống vì người khác như Đức Giêsu đã sống vì chúng ta hay không?

Chúng ta có phải là những người mà người khác có thể quay về để tìm được sức mạnh khi họ bị thử thách hay không?

Chúng ta có phải là những người mà người khác có thể quay về để được hướng dẫn khi họ hoang mang hay không?

Chúng ta có phải là những người mà người khác có thể quay về để được giúp đỡ khi cần thiết hay không?

(Xem tiếp theo trang 9)

## Tin Quan Trọng về Trung Tâm Giáo Dục

Ngày 14-6 vừa qua City of Garland đã chấp thuận cho Giáo Xứ được Nhập Chung (Replat) khu đất mới mua để có thể xây dựng Trung Tâm Giáo Dục với số phiếu là 7-0 (không có phiếu chống).

Trong buổi Hearing, đã có 3 người hàng xóm lên phản đối với lý do là có một số giáo dân đậu xe cản lối giao thông ngoài đường, gây ồn ào, có khi cản lối ra vào của tư gia và đôi khi đi tắt qua đất tư nhân.

Những phản đối này thuộc về lãnh vực lưu thông chứ không thuộc lãnh vực xử dụng đất đai và do đó không có ảnh hưởng gì tới quyết định của thành phố. Tuy nhiên để nêu gương là một hàng xóm tốt, Giáo Xứ kêu gọi mọi người cố gắng đậu xe bên trong khuôn viên, và khi không thể được thì cần thận trọng trong việc đậu xe ngoài đường và đừng gây ồn ào trong khu phố.

## CHÚC MỪNG NGÀY HIỀN PHỤ FATHER'S DAY

Nhân dịp toàn quốc Hoa Kỳ mừng lễ Hiền Phụ, cộng đoàn giáo xứ chúc các người cha được mọi an lành hồn xác, luôn luôn noi gương Thánh Cả Giuse bảo bọc Thánh Gia qua mọi hiểm nguy và dưỡng dục đoàn con như xưa vị Thánh Cả đã nuôi Chúa Giêsu được lớn lên đầy ân sủng khôn ngoan trước mặt Thiên Chúa và trước mặt loài người.

## Thông Báo Xin Tiền Lần Thứ Hai

Giáo xứ sẽ xin tiền lần thứ hai cho các chương trình sau:

Chương Trình	Ngày
Đồng Tiền Thánh Phêrô	26, 27-06-2010
Giáo Hội Phi Châu	2, 25-07-2010
Quý các Đại Học Hoa Kỳ	11, 12-09-2010
Truyền Giáo Thế Giới	23, 24-10-2010
Chiến dịch Phát Triển Nhân Bản Công Giáo	20, 21-11-2010
Quý Hưu Trí cho các Linh Mục, Tu Sĩ	11, 12-12-2010

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 06 - 07 / 2010

- 20/6: Ngày Hiền Phụ - Father's Day.  
 24/6: Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả.  
 26/6: Rước kiệu Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.  
 Giới thiệu các hội đoàn/đoàn thể trong giáo xứ.  
 26,27/6: Xin tiền lần II Peter's Pence giúp tòa thánh.  
 27/6: Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.  
 Bồn mạng Giáo Xứ.  
 Bồn mạng Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.  
 29/6: Lễ kính Thánh Phêrô và Thánh Phaolô Tông Đồ.  
 Bồn mạng cha Chánh xứ (Phêrô) và cha Phó xứ (Phaolô).  
 01/7: Thứ Năm đầu tháng  
 Châu Thánh Thể bắt đầu từ 7:45PM sau thánh lễ.  
 Giờ châu của các em 10 phút, sau đó là giờ châu chung của cộng đoàn, và sau cùng là giờ châu cuối của các Hội Đoàn và các người đi làm về muộn.  
 02/7: Thứ Sáu đầu tháng  
 Châu Thánh Thể bắt đầu lúc 6:30PM.  
 Đền tạ Thánh Tâm.  
 03/7: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM  
 Kính Thánh Tôma Tông Đồ.  
 Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.  
 04/7: Lễ Độc Lập Independence Day.  
 06/7: Thánh Maria Goretti, TNTĐ.  
 09/7: Thánh Lễ cầu cho các gia đình trong giáo xứ.

## Đọc Kinh Tôn Vương

Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 20/06/2010

- Giáo Khu 1:** A/C Nguyễn Thành Mỹ 972-530-3751  
 5134 Turle, Garland, TX 75044  
**Giáo Khu 2:** Ô/B Nguyễn Văn Tân 214-257-8674  
 2202 Moss Trail, Garland, TX 75044.  
**Giáo Khu 3:** Ô/B Trần Ngọc Xuân 972-494-5379  
 4102 Timberline Dr., Garland, TX 75042  
**Giáo Khu 7:** A/C Nguyễn Giang và Bích 972-678-1559  
 1206 Waterford Way, Allen, TX 75002  
**Giáo Khu 12:** A/C Sơn & Thào Nguyễn 972-679-7339  
 4712 Winter Park, Richardson, TX 75082

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH****Chúa Nhật 13/06/2010****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$11,174.00
Tiền Rửa Tội:	\$280.00
Tiền Quảng Cáo:	\$410.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục**

0037 Đào Bá Hùng	\$40.00
0248 Lê Tấn Thanh	\$100.00
1736 Nguyễn Hữu Bình	\$200.00
1759 Hà Tâm Thái	\$120.00
Hội Quán	\$2,407.00

**Quỹ Nhà Bình An**

0106 Phạm Thị Vân	\$100.00
0107 Phạm Thị Vân	\$100.00
0108 Phạm Thị Vân	\$100.00
0188 Lê Thị Mai Vân	\$100.00
0216 Nguyễn Thị Tình	\$100.00
0523 Trần Bá Rinh	\$100.00
0524 Trần Bá Rinh	\$100.00
0541 Nguyễn Huy Đắc	\$100.00
0583 Đặng Linh (Double Urn)	\$300.00

**Đường Hy Vọng****Dưới Ánh Sáng Lời Chúa và Công đồng  
Hy sinh là dấu chứng của tình yêu**

(169) Người hy sinh biết rộng lượng trước khuyết điểm của người và nghiêm khắc trước khuyết điểm của mình.

(170) Có những người hy sinh mà muốn mọi người biết mình hy sinh. Có những người không hy sinh mà muốn mọi người biết mình hy sinh. Có những người hy sinh luôn, mà không muốn ai biết mình hy sinh.

(171) Trong một cuộc hành hương long trọng, hăng vạm người tham gia, ai cũng muốn vác thánh giá đi tiên phong. Nhưng trong cuộc hành hương của mỗi ngày, mấy ai sẵn lòng vác thánh giá của mình? Anh hùng tinh lạng khó lắm!

(172) Thánh thiện và tội lỗi, lắm lúc chỉ do thắng bại của một phút hy sinh.

Đức Hồng Y Phanxicô X. Nguyễn Văn Thuận

**12 LỜI HỨA THÁNH TÂM CHÚA**

Thời Trung cổ, đạo Công Giáo bị bách hại, các bè rối nổi lên chống Giáo Hội, tinh thần đạo sa sút, nhiều giáo dân bỏ đạo theo bè rối. Năm 1675, Chúa Giêsu đã tỏ Trái Tim Người ra cùng bà Thánh Magarita Maria Alacoque và khuyến khích truyền bá lòng sùng kính Trái Tim Chúa như phương thuốc chữa bệnh thời thế và lôi kéo mọi người đến cùng Trái Tim đầy yêu thương này.

Lòng sùng kính Thánh Tâm đã được lan tràn trên khắp thế giới, lôi kéo biết bao ơn cho Giáo Hội và xã hội.

Nhưng đáng tiếc, lòng sùng kính tốt đẹp ấy ngày càng sa sút vì con người quá mải miết lo chuyện đời. Nhân tháng Thánh Tâm, con cái Chúa cùng nhau hun nóng lại lòng sùng kính Trái Tim Chúa. Nhớ lại các ơn lành chan chứa Chúa hứa ban cho những ai sùng kính và truyền bá lòng tôn sùng này. Những ơn lành này gồm trong 12 điều Chúa đã hứa với Thánh nữ Magarita Maria như sau:

1. Cha sẽ ban cho chúng (những ai tôn sùng Thánh Tâm) mọi ơn cần thiết theo bậc sống của chúng.
2. Cha sẽ ban bình an trong gia đình chúng.
3. Cha sẽ an ủi khi chúng đau buồn.
4. Cha sẽ nên nơi nương ẩn vững chắc trong cuộc đời chúng, nhất là trong giờ chết.
5. Cha sẽ ban ơn dồi dào trên công việc chúng lo lắng.
6. Tội nhân sẽ tìm thấy nơi Trái Tim Cha nguồn mạch và biển cả vô tận lòng thương xót.
7. Linh hồn nguội lạnh sẽ nên sốt sắng.
8. Linh hồn sốt sắng sẽ mau tiến lên đỉnh núi trọn lành.
9. Cha sẽ chúc phúc cho những nơi trưng bày và tôn kính ảnh tượng Trái Tim Cha.
10. Cha sẽ ban cho các linh mục ơn lay chuyển các tâm hồn chai cứng nhất.
11. Những ai cổ động lòng sùng kính này sẽ được ghi tên vào Trái Tim Cha, và không bao giờ còn bị xóa bỏ.
12. Với lòng thương xót quá bội, Cha hứa với con rằng Tình yêu Toàn năng của Cha sẽ ban ơn cho tất cả những ai rước Mình Thánh Cha trong chín (9) ngày thứ Sáu Đầu tháng liên, được ơn ăn năn thống hối vào giờ sau hết, chúng không phải chết khi mất ơn nghĩa với Cha và không phải chết mà không được lãnh nhận các Nhiệm Tích. Thánh Tâm Cha sẽ nên nơi nương náu an toàn trong giờ sau hết cho chúng.

Bạn còn chần chớ gì nữa mà không tôn sùng Trái Tim Chúa? Nhà bạn đã treo ảnh tượng Trái Tim Người chưa. Bạn có Rước Lễ các thứ Sáu đầu tháng không? Có vào đoàn hội Thánh Tâm Người không? Tôn sùng Trái Tim Chúa là làm đẹp lòng Mẹ Maria vậy.

Chi Dòng Đồng Công Hoa Kỳ

## NGÀY 24 THÁNG SÁU SINH NHẬT THÁNH GIOAN TẨY GIẢ

### Lễ Trọng

Đức Giêsu gọi Gioan là người cao trọng nhất trong tất cả mọi người và là người đến trước Ngài: "Ta nói với các ngươi, trong những người sinh ra bởi phụ nữ, không ai cao trọng hơn Gioan..." Nhưng có lẽ Thánh Gioan sẽ hoàn toàn đồng ý với điều Đức Giêsu nói thêm sau đó: "Tuy nhiên, người nhỏ nhất trong nước Thiên Chúa còn cao trọng hơn ông ta" (Luca 7:28).

Có một thời gian Thánh Gioan sống trong sa mạc, là vị ẩn tu. Ngài loan báo nước trời đã gần đến, và mời gọi mọi người hoán cải đời sống.

Mục đích của ngài là chuẩn bị con đường cho Đức Giêsu. Ngài nói, phép rửa của ngài là để ăn năn sám hối. Nhưng Đấng sắp đến sẽ rửa với Thần Khí và lửa. Gioan không xứng đáng để xách dép cho Người. Thái độ của Thánh Gioan đối với Đức Giêsu là: "Ngài phải nổi bật lên; tôi phải lu mờ đi" (Gioan 3:30).

Trong khi thanh tẩy những kẻ tội lỗi, Thánh Gioan đã khiêm tốn nhận ra Đấng Thiên Sai và nói: "Tôi cần được thanh tẩy bởi Ngài" (Mt 3:14b). Nhưng Đức Giêsu nhất định, "Hãy tiếp tục thi hành, vì như vậy chúng ta mới giữ trọn đức công chính" (Mt 3:15b). Đức Giêsu, một con người đích thực và khiêm tốn cũng là Thiên Chúa hằng hữu, đã sẵn sàng thi hành bổn phận của bất cứ người Do Thái tốt lành nào. Thánh Gioan như vậy đã công khai đi vào tập thể của những người đang chờ đợi Đấng Thiên Sai. Nhưng khi tự trở nên một phần tử của cộng đồng ấy, quả thực ngài thuộc về Đấng Cứu Tinh.

Sự cao trọng của Thánh Gioan, một địa vị then chốt trong lịch sử cứu chuộc, được nhận thấy qua tường thuật của Thánh Luca về sự sinh hạ và các biến cố sau đó của Thánh Gioan -- cả hai yếu tố này đều xảy ra song song với cuộc đời của Đức Giêsu. Thánh Gioan thu hút được rất nhiều người đến bờ sông Giođan, và một số người đã coi ngài như Đấng Thiên Sai. Nhưng ngài luôn luôn chỉ đến Đức Giêsu, ngay cả một số môn

đệ của ngài cũng được sai đến để trở thành các môn đệ đầu tiên của Đức Giêsu.

Có lẽ Thánh Gioan không nghĩ là Nước Trời được hoàn tất một cách tuyệt hảo trong sứ vụ rao giảng của Đức Giêsu. Vì bất cứ lý do gì, (trong khi ở tù) ngài đã sai các môn đệ đến hỏi Đức Giêsu xem có phải Người là Đấng Thiên Sai hay không. Câu trả lời của Đức Giêsu cho thấy Đấng Thiên Sai mang hình ảnh Người Tội Tớ Đau Khổ trong sách tiên tri Isaia. Chính Thánh Gioan cũng đã chia sẻ trong sự đau khổ của Đấng Cứu Tinh, ngài đã chết vì sự trả thù của Herodias.

### Lời Bàn

Thánh Gioan thách đố mọi Kitô Hữu chúng ta hãy có lối sống xứng hợp của những người theo Đức Kitô -- hoàn toàn lệ thuộc vào Thiên Chúa Cha, qua Đức Kitô. Ngoại trừ Mẹ Thiên Chúa, không ai có chức năng cao cả hơn trong việc khai mở ơn cứu độ. Tuy nhiên, Đức Giêsu nói, người bé mọn nhất Nước Trời còn cao trọng hơn Thánh Gioan, vì chính ơn sủng tinh tuyền nhất mà Thiên Chúa Cha đã ban cho. Sự khắc khổ cũng như sự nổi tiếng của Thánh Gioan, khi ngài can đảm tố giác những điều xấu xa -- tất cả là bởi ngài tận hiến triệt để và hoàn toàn cuộc đời ngài cho thánh ý Thiên Chúa.



### Lời Trích

"Và điều này không chỉ đúng có một lần từ lâu trong quá khứ. Nó luôn luôn đúng, vì điều ngài kêu gọi là sự sám hối và đó luôn luôn là con đường dẫn vào Nước Trời. Ngài không phải là một nhân vật mà chúng ta có thể quên đi vì Đức Giêsu, sự sáng thật, đã xuất hiện. Thánh Gioan luôn xứng hợp vì ngài kêu gọi sự chuẩn bị mà tất cả mọi người cần phải thi hành. Do đó, hàng năm có bốn tuần lễ trong lịch trình Giáo Hội để chúng ta lắng nghe tiếng gọi của Thánh Gioan Tẩy Giả. Đó là các tuần Mùa Vọng" (Giáo Lý Công Giáo).

## Đức Giáo Hoàng: Hãy sẵn sàng hái những hoa quả của Năm Linh Mục

VietCatholic News.

VATICAN ( Zenit.org).-Đức Giáo Hoàng Biển Đức XVI nói không thể đo được tất cả lợi ích của Năm Linh Mục, nhưng người chắc chắn sẽ thấy những hoa quả của nó.

Hôm Chúa Nhật 13 tháng 6 trước khi đọc kinh Truyền Tin trưa, Đức Giáo Hoàng suy niệm về Năm Linh Mục kết thúc hôm thứ Sáu.

Ngài nói những cử hành bế mạc tại Roma với khoảng 15,000 linh mục từ khắp thế giới là “những ngày không thể quên được.”

“Do đó, hôm nay,” Đức Thánh Cha nói, “Tôi muốn tạ ơn Chúa vì tất cả những sự lành đã đến cho Giáo Hội phổ quát năm nay. Không ai có thể đo lường chúng nhưng chắc chắn họ thấy chúng và còn hơn nữa họ sẽ thấy những hoa quả của chúng.”

Đức Giáo Hoàng phản chiếu sự kiện năm thánh kết thúc với lễ trọng ngày Thứ Sáu kính Thánh Tâm Chúa Giêsu, theo truyền thống là “ngày thánh hóa linh mục.”

“Thời gian này sự đó là cũng vậy một cách rất đặc biệt,” ngài nói. “Trên thực tế, hồi các bạn thân yêu, linh mục là một ân huệ từ Trái Tim Chúa Kitô: một ân huệ cho Giáo Hội và cho thế giới. Từ Trái Tim của Con Thiên Chúa, tràn đầy đức ái, chảy ra mọi ơn lành của Giáo Hội, và một cách đặc biệt đó là nguồn gốc mọi ơn gọi của những người nam là những kẻ, bị khước phục bởi Chúa Giêsu, bỏ mọi sự để hiến mình hoàn toàn phục vụ người ta, theo gương Đấng Chấn Chiên Lành.

“Linh mục được đào tạo bởi chính đức ái của Chúa Kitô, tình yêu này thúc đẩy Người thí mạng cho các bạn hữu mình và cũng tha thứ những kẻ thù của mình nữa. Vì lẽ này các linh mục của Người là những kẻ xây dựng đầu tiên văn minh tình yêu.”

Đức Giáo Hoàng Biển Đức XVI nhắc tới gương mẫu của năm Linh Mục, được công bố hôm thứ Sáu là quan thầy của tất cả các linh mục: Thánh Gioan Vianney.

“Không cần thêm những lời nói cho điều đã được nói về ngài trong những tháng qua,” Đức Giáo Hoàng nói. “Nhưng sự cầu bầu của ngài phải đồng hành chúng ta từ nay về sau. Mong sao kinh nguyện của ngài, 'Kinh Tình Yêu' của ngài, mà chúng ta đã đọc rất nhiều lần trong Năm Linh Mục, tiếp tục nuôi dưỡng sự hội đàm của chúng ta với Chúa.”

Đức Giám Mục thành Roma tiếp tục đề nghị một linh mục-mẫu khác: Cha Jerzy Popieluszko, đáng được phong chân

phước ngày 6 tháng 6 tại Ba lan quê hương của ngài.

“Cha thực thi thừa tác vụ quảng đại và can đảm của ngài cùng với những kẻ làm việc cho quyền tự do, cho việc phục vụ sự sống và giá trị sự sống,” Đức Giáo Hoàng nói về Cha Popieluszko. “Công tác của ngài trong việc phục vụ sự tốt lành và chân lý là một dấu đối nghịch với chế độ quản trị nước Balan lúc đó. Tình yêu Thánh Tâm Chúa Kitô dẫn ngài tới chỗ thí mạng sống mình, và chứng từ của ngài là hạt giống của một mùa xuân mới trong Giáo Hội và xã hội.”

Đức Thánh Cha tiếp tục đề nghị rằng một sự nhìn tới lịch sử chứng tỏ “rất nhiều trang đổi mới thiêng liêng và xã hội đích thực đã được viết bởi sự đóng góp của các linh mục Công Giáo, chỉ được cổ vũ bởi lòng ham mê Tin Mừng và tình yêu con người, yêu sự tự do tôn giáo và dân sự thật của con người.

“Biết bao sáng kiến của sự thăng tiến nhân bản đã bắt đầu trong trực giác của một tái tìm linh mục!”

“Đức Giáo Hoàng kết thúc bằng cách phó thác các linh mục thế giới cho Trái Tim Vô Nhiễm Đức Maria, “hầu nhờ quyền năng Tin Mừng các linh mục có thể tiếp tục xây dựng trong mọi nơi văn minh tình yêu.”

## ĐTC Benedict XVI mời gọi các bạn trẻ đến với Bí Tích Thánh Thể

Vatican, 16/06/2010. (Zenit.org). - ĐTC Benedict XVI chỉ ra rằng Đức Ki-tô như là nguồn mạch của sức mạnh cho nhiều hoàn cảnh cuộc sống, đặc biệt là cho các bạn trẻ, người đau ốm và các đôi bạn mới kết hôn.

Đức Giáo Hoàng đưa ra lời chào kết thúc như truyền thống của ngài để khép lại buổi tiếp kiến chung ngày hôm nay tại quảng trường thánh Phê-rô, ngài gửi đến lời cổ vũ đặc biệt cho ba nhóm người này.

Với các bạn trẻ, ngài nói: "Các bạn trẻ thân mến hãy luôn luôn tìm thấy sự hiện diện diện của Đức Ki-tô trong bí tích Thánh Thể là lương thực thiêng liêng để giúp các con tiến lên trên con đường nên thánh"

Đức Thánh Cha nói tiếp: "cho các con, những người đau ốm, xin Chúa Ki-tô phù hộ và an ủi các con trong ngày phán xét và thống khổ; và cho các con, những đôi vợ chồng trẻ, xin cho bí tích thánh thể mà đã bén rễ nơi các con trong Đức Ki-tô trở nên nguồn mạch nuôi dưỡng tình yêu của các con trong đời sống hằng ngày."



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"As Jesus was praying alone the disciples were with him"

**Scripture:** Luke 9:18-24

**N**ow it happened that as he was praying alone the disciples were with him; and he asked them, "Who do the people say that I am?" And they answered, "John the Baptist; but others say, Eli'jah; and others, that one of the old prophets has risen." And he said to them, "But who do you say that I am?" And Peter answered, "The Christ of God." But he charged and commanded them to tell this to no one, saying, "The Son of man must suffer many things, and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and be killed, and on the third day be raised." And he said to all, "If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross daily and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake, he will save it.

### LESSON

Who is Jesus for you? Many in Israel recognized Jesus as a mighty man of God, even comparing him with the greatest of the prophets. Peter, always quick to respond whenever Jesus spoke, professed that Jesus was truly the *Christ of God*. No mortal being could have revealed this to Peter, but only God. Through the *eyes of faith* Peter grasped who Jesus truly was. He was the first apostle to publicly recognize Jesus as the *Anointed One* whom the Father consecrated and sent into the world as Lord and Savior (Luke 2:11, Acts 2:36). *Christ* is the Greek word for *Messiah*, the Hebrew word which is also translated as the *Anointed One*.

Why did Jesus command his disciples to be silent about his identity as the anointed Son of God? They were, after all, appointed to proclaim the good news to everyone. Jesus knew that they did not yet fully understand his mission and how he would accomplish it. Cyril of Alexandria, a 5th century church father, explains the reason for this silence:

There were things yet unfulfilled which must also be included in their preaching about him. They must also

proclaim the cross, the passion, and the death in the flesh. They must preach the resurrection of the dead, that great and truly glorious sign by which testimony is borne him that the Emmanuel is truly God and by nature the Son of God the Father. He utterly abolished death and wiped out destruction. He robbed hell, and overthrew the tyranny of the enemy. He took away the sin of the world, opened the gates above to the dwellers upon earth, and united earth to heaven. These things proved him to be, as I said, in truth God. He commanded them, therefore, to guard the

mystery by a seasonable silence until the whole plan of the dispensation should arrive at a suitable conclusion. [Commentary on Luke, Homily 49] Jesus told his disciples that it was necessary for the Messiah to suffer and die in order that God's work of redemption might be accomplished. How startled the disciples were when they heard this word. How different are God's thoughts and ways from our thoughts and ways (Isaiah 55:8). Through humiliation, suffering, and death on the cross Jesus broke the powers of sin and death and won for us eternal life and freedom from the slavery of sin and from the oppression of our enemy, Satan, the father of lies and the deceiver of humankind.

If we want to share in Christ's victory, then we must also take up our cross and follow him

where he leads us. What is the "cross" that you and I must take up each day? When my will crosses with God's will, then his will must be done. To know Jesus Christ is to know the power of his victory on the cross where he defeated sin and conquered death through his resurrection. The Holy Spirit gives each of us the gifts and strength we need to live as sons and daughters of God. The Holy Spirit gives us *faith* to know the Lord Jesus personally as our Redeemer, and the *power* to live the gospel faithfully, and the *courage* to witness to others the joy, truth, and freedom of the gospel. Who do you say that Jesus is?

"Lord Jesus, I believe and I profess that you are the Christ, the Son of the living God. Take my life, my will, and all that I have, that I may be wholly yours now and forever."



## Solemnity of the Nativity of John the Baptist

June 24

Jesus called John the greatest of all those who had preceded him: "I tell you, among those born of women, no one is greater than John..." But John would have agreed completely with what Jesus added: "[Y]et the least in the kingdom of God is greater than he" (Luke 7:28).

John spent his time in the desert, an ascetic. He began to announce the coming of the Kingdom, and to call everyone to a fundamental reformation of life.

His purpose was to prepare the way for Jesus. His Baptism, he said, was for repentance. But One would come who would baptize with the Holy Spirit and fire. John is not worthy even to carry his sandals. His attitude toward Jesus was: "He must increase; I must decrease" (John 3:30).

John was humbled to find among the crowd of sinners who came to be baptized the one whom he already knew to be the Messiah. "I need to be baptized by you" (Matthew 3:14b). But Jesus insisted, "Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness" (Matthew 3:15b). Jesus, true and humble human as well as eternal God, was eager to do what was required of any good Jew. John thus publicly entered the community of those awaiting the Messiah. But making himself part of that community, he made it truly messianic.

The greatness of John, his pivotal place in the history of salvation, is seen in the great emphasis Luke gives to the announcement of his birth and the event itself both made prominently parallel to the same occurrences in the life of Jesus. John attracted countless people ("all Judea") to the banks of the Jordan, and it occurred to some people that he might be the Messiah. But he constantly deferred to Jesus, even to sending away some of his followers to become the first disciples of Jesus.

Perhaps John's idea of the coming of the Kingdom of God was not being perfectly fulfilled in the public ministry of Jesus. For whatever reason, he sent his disciples (when he was in prison) to ask Jesus if he was the Messiah. Jesus' answer showed that the Messiah was to be a figure like that of the Suffering Servant in Isaiah (chapters 49 through 53). John himself would share in the pattern of messianic suffering, losing his life to the revenge of Herodias.

### Comment:

John challenges us Christians to the fundamental attitude of Christianity: total dependence on the Father, in Christ. Except for the Mother of God, no one had a higher function in the unfolding of salvation. Yet the least in the kingdom, Jesus said, is greater than he, for the pure gift that the Father gives. The attractiveness as well as the austerity of John, his fierce courage in denouncing evil, stem from his fundamental and total placing of his life within the will of God.

### Quote:

"And this is not something which was only true once, long ago in the past. It is always true, because the repentance which he preached always remains the way into the kingdom which he announced. He is not a figure that we can forget now that Jesus, the true light, has appeared. John is always relevant because he calls for a preparation which all men need to make. Hence every year there are four weeks in the life of the Church in which it listens to the voice of the Baptist. These are the weeks of Advent" (*A New Catechism*).

## Peter's Pence Collection Helps Needy People Around The World

WASHINGTON—The Peter's Pence Collection will be taken up in most Catholic parishes the weekend of June 26 - 27. This year's theme, "Cast the love of Christ upon the world," focuses on the relationship between solidarity and love.

The theme draws from Pope Benedict's encyclical letter *Caritas in Veritate* (no. 78) where he says, "God's love . . . gives us the courage to continue seeking and working for the benefit of all."

Through this worldwide collection the pope is able to exercise the ministry of charity on behalf of the entire Church. Offerings to the collection support church needs, humanitarian initiatives (such as aid of victims of war, oppression and natural disasters) and other human promotion projects around the world. Assistance to seminaries and institutes of Christian formation in many developing countries, a village for HIV/AIDS orphans in Kenya, and the establishment of the Hospital of St. Vincent de Paul in Bosnia are examples of assistance provided by the pope thanks to the generosity of parishioners.

Others works which have recently received assistance through the Peter's Pence Collection include the Nazareth Boys Town in Mbare, Rwanda, that takes in abandoned orphans who are victims of genocide and civil war, and Casa di accoglienza Giovanni Paolo II Opera Don Orione, a residence that gives free shelter and specializes in helping special-needs pilgrims to travel to Rome. The house was refurbished through assistance provided by collection.

The Peter's Pence Collection gives U.S. parishioners a chance to unite in solidarity with the Holy Father, the faithful worldwide and those most in need of charitable love. More information about Peter's Pence and other national collections can be found at

[www.usccb.org/nationalcollections](http://www.usccb.org/nationalcollections).